

อาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีน: กรณีศึกษาเปรียบเทียบ ระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนกับชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

FOOD USED IN SPRING FESTIVAL RITUALS: COMPARING THE CASES OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND CHINESE THAI

¹Zixin Xiang, ²Siwen liu, ³Fuyu ma, ⁴Xuewei huang, นพรัตน์ น้อยเจริญ⁵,
ศุภิสรา เทียนสว่างชัย⁶ และปราง ศรีอรุณ⁷

¹Zixin Xiang, ²Siwen liu, ³Fuyu ma, ⁴Xuewei huang, ⁵Nopparat noyjarern,
⁶Supisara thiansawangchai and ⁷Prang sriarun

Received: 2022-02-14

¹มหาวิทยาลัยนอร์ทกรุงเทพ

¹North Bangkok University, Thailand

Revised: 2022-04-23

¹Corresponding Author's Email: supisara.th@northbkk.ac.th

Accepted: 2022-04-28

¹เบอร์โทร : 080-9196995

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์ของการวิจัยศึกษาอาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีนระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนและชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยเปรียบเทียบระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนภายในพื้นที่จังหวัดปทุมธานี กับชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

ผลการวิจัยพบว่า อาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีนระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนกับชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนมีความแตกต่างกันไปตามสภาพแวดล้อมและวัฒนธรรมอาหาร แต่ยังคงยึดถือธรรมเนียมปฏิบัติในการประกอบพิธีกรรมเช่นเดิม อย่างไรก็ตาม เมื่อความเจริญเพิ่มขึ้นและสังคมเปลี่ยนแปลงไป วัฒนธรรมอาหารของทั้งสองประเทศในช่วงวันตรุษจีนก็ได้เปลี่ยนแปลงไปตามสภาพสังคม และก่อให้เกิดความหมายทางวัฒนธรรมของตนเอง พร้อมทั้งยังคงแสดงบทบาททางวัฒนธรรมดั้งเดิมทั้งในทางทฤษฎีและทางปฏิบัติ

คำสำคัญ: อาหารวันตรุษจีน; ชาวไทยเชื้อสายจีน; ชาวจีน; พิธีกรรม

Abstract

The objectives of this research were to study food used in Chinese New Year rituals between Thais of Chinese descent and Chinese nationals in the People's Republic of China. by comparison between Thais who believe in Chinese in the area of Pathum Thani Province with Chinese people in the People's Republic of China

The results showed that The food used for Chinese New Year ceremonies between Thai Chinese and Chinese people in the People's Republic of China differs depending on the environment and food culture. but still adhere to the same ritual practices as before. However, as the civilization increases and the society changes The food culture of both countries during Chinese New Year also changes according to social conditions. and create their own cultural meaning while continuing to play the role of traditional culture both in theory and in practice

Keyword: Chinese New Year foods; Thai of Chinese descent; Chinese; Rite

บทนำ

ประเทศจีนเป็นประเทศที่มีประวัติศาสตร์ยาวนานกว่า 5000 ปี ชาวจีนติดต่อกับชาวไทยมานานตั้งแต่สมัยราชวงศ์ฮั่น โดยเริ่มจากการติดต่อค้าขาย และเข้ามาตั้งรกรากอยู่บนแผ่นดินไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัย การติดต่อทางการค้าและการอพยพย้ายถิ่นของชาวจีน ก่อให้เกิดการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างชาวไทยและชาวจีน จนกลายเป็นการผสมผสานทางวัฒนธรรมที่มีคุณค่า

ตรุษจีน เป็นหนึ่งการผสมผสานวัฒนธรรมระหว่างคนไทยและคนจีน เป็นพิธีกรรมสำคัญที่ชาวไทยเชื้อสายจีนปฏิบัติสืบทอดกันมาอย่างยาวนาน และกลายเป็นธรรมเนียมปฏิบัติที่สำคัญของชาวไทยเชื้อสายจีน วิถีปฏิบัติของพิธีกรรมวันตรุษจีน เป็นองค์ประกอบที่ให้เห็นการผสมผสานทางวัฒนธรรม และการเปลี่ยนแปลงไปตามสภาพสังคมและกาลเวลา

อาหารในพิธีกรรมตรุษจีน เป็นอีกหนึ่งองค์ประกอบในพิธีกรรมสำคัญของชาชาวไทยและชาวจีน ที่จะช่วยให้เราเข้าใจวิถีชีวิต ทัศนคติ และค่านิยมของคนจีนได้อย่างถูกต้อง ดังที่ Phraya Ansang Rachathon (1971, as cited in Rattanadilok Na Phuket, 1995) กล่าวว่า “ชีวิตหรือวัฒนธรรมของชาติใด ๆ ขึ้นอยู่กับสิ่งที่ชาติสร้างสรรค์หรือสร้างลักษณะของชาตินั้น ๆ ที่เห็นได้ชัด อาหารในงานเลี้ยงตรุษจีน” แสดงให้เห็นว่า อาหาร เป็นสิ่งสำคัญที่ขาดไม่ได้สำหรับชาวจีน การให้ความสำคัญกับ

รายละเอียดบนโต๊ะอาหารถือเป็นวัฒนธรรมที่สืบทอดกันมา และสะท้อนถึงค่านิยมความคิด ความเชื่อ และการดำเนินชีวิต ซึ่งสามารถสังเกตและศึกษาได้จากการใช้อาหารเป็นส่วนประกอบในพิธีกรรม โดยเฉพาะตรุษจีนที่ถือเป็นประเพณีที่ให้ความสำคัญกับอาหาร

วันตรุษจีน วัฒนธรรมชาวจีนจะยึดวันตรุษจีนเป็นวันที่ครอบครัวที่จะได้พบปะ พุดคุยกัน โดยจะนำบุตรหลานไปเยี่ยมญาติผู้ใหญ่ส่งมอบสิ่งดี ๆ ให้กันและกันในครอบครัว และแสดงความยินดีในฐานะที่เป็นวันเริ่มต้นปีใหม่อันเป็นมงคล คนในครอบครัวจะมีกิจกรรมหลัก ๆ ที่ต้องทำร่วมกัน หนึ่งในนั้นคือ การรับประทานอาหารร่วมกัน นอกจากนี้ อาหารแต่ละชนิดบนโต๊ะ ถือเป็นสิ่งสำคัญสำหรับคนในครอบครัว เพราะทุกเมนูต้องมีความหมายที่ดี สื่อถึงความดีงาม และผสมไปด้วยความเชื่อว่าทานแล้วชีวิตจะเจริญรุ่งเรือง ดังนั้น การศึกษาการเลือกใช้อาหารและความเชื่อเกี่ยวกับอาหารที่ใช้ในพิธีกรรมตรุษจีน จึงสามารถสะท้อนวัฒนธรรมร่วมของชาวไทยและชาวจีนได้เป็นอย่างดี

การศึกษาคครั้งนี้ เลือกอาหารในพิธีกรรมวันตรุษจีนเพื่อศึกษาอาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีนระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนกับชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ผ่านอาหารที่ใช้พิธีกรรมตรุษจีนของศาลเจ้าวัดกวนอิม ในวันตรุษจีน เปรียบเทียบกับอาหารที่ใช้ในพิธีกรรมตรุษจีนในแผ่นดินใหญ่ ซึ่งจะสามารถทำให้ผู้คนเข้าใจถึงความแตกต่างของวัฒนธรรมอาหารระหว่าง ไทยเชื้อสายจีนและชาวจีนในสาธารณรัฐประชาชนจีนได้ และสามารถสะท้อนให้เห็นว่าอาหารมีส่วนสำคัญอย่างยิ่งในจิตใจของชาวไทยเชื้อสายจีนและชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนอย่างไร และมีการเปลี่ยนแปลงอย่างไรบ้าง

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาเปรียบเทียบอาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีนระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนและชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

วิธีดำเนินการวิจัย

การศึกษาศึกษาเปรียบเทียบอาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีนระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนและชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ดำเนินการวิจัย ดังต่อไปนี้

1. สืบค้นข้อมูลความเป็นมาของพิธีกรรม อาหารที่ใช้ประกอบพิธีกรรม ธรรมเนียมปฏิบัติ และความหมายของอาหารแต่ละชนิดที่นำมาไหว้ในเทศกาลวันตรุษจีน ระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนและชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

2. เก็บรวบรวมข้อมูล จากการสัมภาษณ์ สังเกต ในพิธีกรรมวันตรุษจีน ที่ศาลเจ้าพ่อเจ้าแม่

คลองรังสิตในตลาดเก๋ารังสิต และเก็บรวบรวมในวัดกวนอิม ภูเขา Qingxiu ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

3. วิเคราะห์และสังเคราะห์ข้อมูล เรื่องอาหาร ธรรมเนียมปฏิบัติ ความเหมือนและความแตกต่าง ตลอดจนพิธีการที่ส่งผลให้เกิดการเปลี่ยน
4. เรียบเรียงผลการศึกษา พร้อมนำเสนอแบบพรรณนาวิเคราะห์

ผลการวิจัย

ผลการวิจัยเรื่อง อาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีน: กรณีศึกษาเปรียบเทียบระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนกับชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน มีผลการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับอาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีน สามารถสรุปได้ ดังนี้

เทศกาลตรุษจีนถือเป็นเทศกาลที่สำคัญมากของคนจีนแผ่นดินใหญ่ และคนไทยเชื้อสายจีนปัจจุบันเรามากจะคุ้นเคยกับภาพการไหว้เจ้าไหว้บรรพบุรุษในรูปแบบที่แตกต่างไปจากเดิมที่มีพิธีกรรมอย่างเต็มรูปแบบ ทั้งของไหว้ และลำดับขั้นตอนการไหว้ก็ได้ถูกลดทอนลงไป ซึ่งปัจจัยหลักที่ส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงมาจากความเจริญก้าวหน้าทางเทคโนโลยีและปัญหาด้านเศรษฐกิจของแต่ละครอบครัว บทความนี้ได้นำเอาข้อมูลความรู้ต่าง ๆ เกี่ยวกับที่มาของวันตรุษจีน ความหมายของของไหว้ ประเพณีการไหว้ที่นิยมปฏิบัติในช่วงเทศกาลตรุษจีน ซึ่งจะรวบรวมไว้ทั้งประเพณีดั้งเดิมที่ได้สืบทอดมาจากจีนแผ่นดินใหญ่มาถึงชาวจีนโพ้นทะเลที่อาศัยอยู่ในประเทศไทย ซึ่งแบ่งเป็นรูปแบบประเพณีการไหว้เจ้า ไหว้บรรพบุรุษทั้งในอดีตและในปัจจุบัน เพื่อเป็นการศึกษาและแสดงให้เห็นถึงปัจจัยต่าง ๆ ที่ส่งผลถึงการเปลี่ยนแปลงประเพณีการไหว้เจ้าไหว้บรรพบุรุษในเทศกาลตรุษจีนของคนไทยเชื้อสายจีน

1. อาหารในพิธีกรรมวันตรุษจีนของชาวไทยเชื้อสายจีน

ด้านการไหว้ ชาวไทยเชื้อสายจีนในวันตรุษจีนจะไปไหว้ที่วัดศาลเจ้า จะเตรียมอาหาร ผลไม้ และขนมมาไหว้เช่นเดียวกัน ซึ่งอาหารที่นำมาไหว้มีความหมาย และเป็นสิริมงคลในวันปีใหม่ รวมถึงอาหารยังนำอาหารไปบูชาเทพเจ้าเพื่อขอพร โดยอาหารที่เตรียมไปมีทั้งผลไม้และขนมหลากหลายชนิด เช่น เช่น กล้วย แอปเปิ้ล สาลี่ องุ่น สับปะรด ส้มสีทอง หรืออาหาร เช่น ไก่ เป็ด หมู ปลา ปลาหมึก และขนม เช่น ขนมเข่ง ขนมเทียน ขนมใส่ไส้ ขนมถ้วยฟู ขนมสาลี่ ซาลาเปา ขนมจัมอับ เป็นต้น ดังภาพประกอบต่อไปนี้

วารสารวิทยาลัยสงฆ์นครลำปาง ปีที่ 11 ฉบับที่ 1 (มกราคม-เมษายน 2565)



ภาพประกอบที่ 1: ศาลเจ้าพ่อเจ้าแม่คลองรังสิต



ภาพประกอบที่ 2: จุดไหว้เทพพระเจ้าฟ้าดิน



ภาพประกอบที่ 3: จุดวางเครื่องเซ่นไหว้



ภาพประกอบที่ 4: อาหารเครื่องเซ่นไหว้



ภาพประกอบที่ 5: ผลไม้และขนม



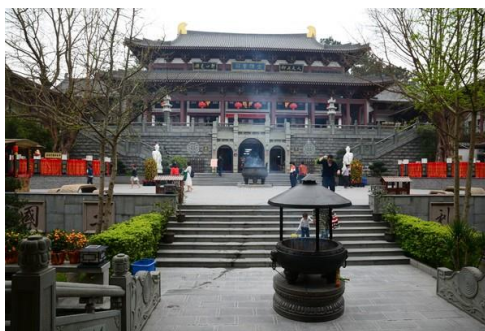
ภาพประกอบที่ 6: ผลไม้ ขนม เหล้าขาว น้ำชา และกระดาษเงิน กระดาษทอง



ภาพประกอบที่ 7: สถานที่เผากระดาษเงิน กระดาษทอง

2. อาหารในพิธีกรรมวันตรุษจีนของชาวจีนประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

พิธีกรรมตรุษจีนของชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน มณฑลหนานหนิง จะมีอาหารหลัก ๆ ที่ใช้พิธี คือ ส้ม แอปเปิ้ล ลูกอม และคุกกี้ ความหมาย คือ ขอให้ปีใหม่มีความปลอดภัย และมีความเป็นสิริมงคลต่อชีวิต ซึ่งการประกอบพิธีตรุษจีนของชาวจีนในมณฑลหนานหนิงสามารถทำได้สองทางคือ จัดที่วัดและจัดที่บ้าน ซึ่งถ้าจัดพิธีกรรมที่วัดที่วัด ผู้คนจะเตรียมแค่ ส้ม แอปเปิ้ล ลูกอม และคุกกี้ ไม่มีเนื้อสัตว์ แต่ถ้าจัดพิธีที่บ้าน จะมีการไหว้บรรพบุรุษ ไหว้เทพเจ้าที่ก่ง และไหว้เทพเจ้าดอกไม้ จะต้องเตรียม ส้ม แอปเปิ้ลหรือผลไม้ตามฤดูกาล ลูกอม ปลา บ๊ะจ่าง เป็ด ไก่ หัวหมู หางหมู ข้าว และเหล้าขาว ดังภาพประกอบต่อไปนี้



ภาพประกอบที่ 8: วัด Daxiongbaodian (大雄宝殿)

วารสารวิทยาลัยสงฆ์นครลำปาง ปีที่ 11 ฉบับที่ 1 (มกราคม-เมษายน 2565)



ภาพประกอบที่ 9: บทสวดมนต์



ภาพประกอบที่ 10: ตัวอย่างอาหาร



ภาพประกอบที่ 11: ตัวอย่างขนมและน้ำชา

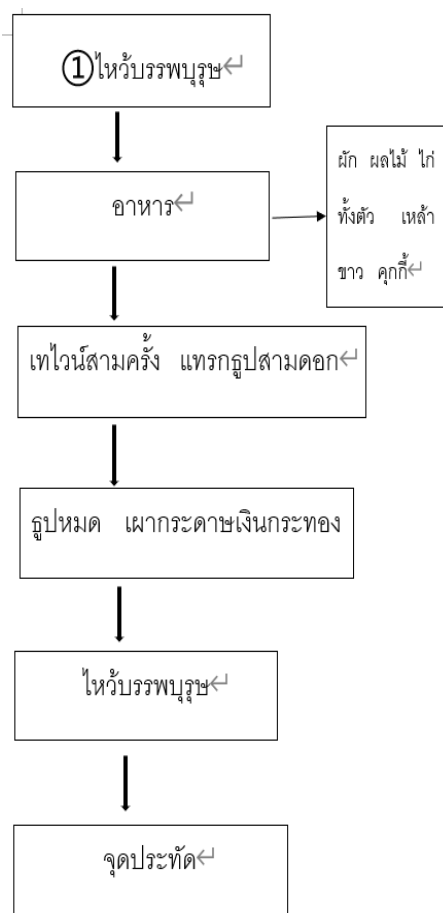


ภาพประกอบที่ 12: สถานที่จุดประทัด

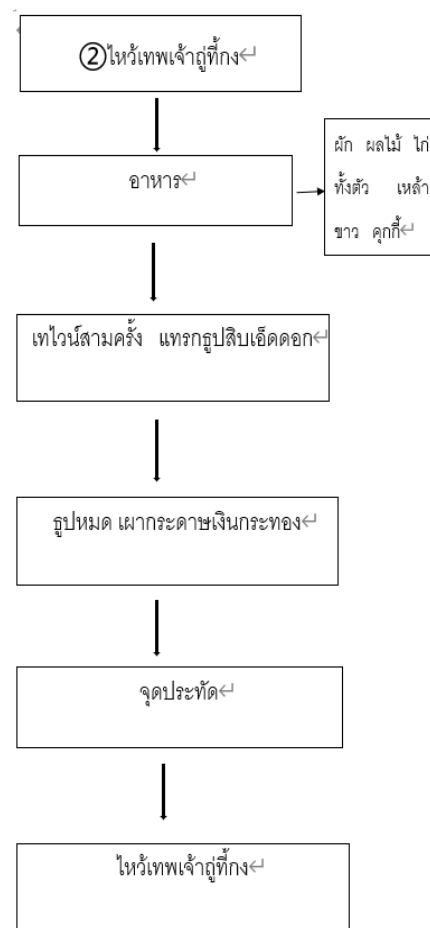


ภาพประกอบที่ 13: สถานที่เฝารูป

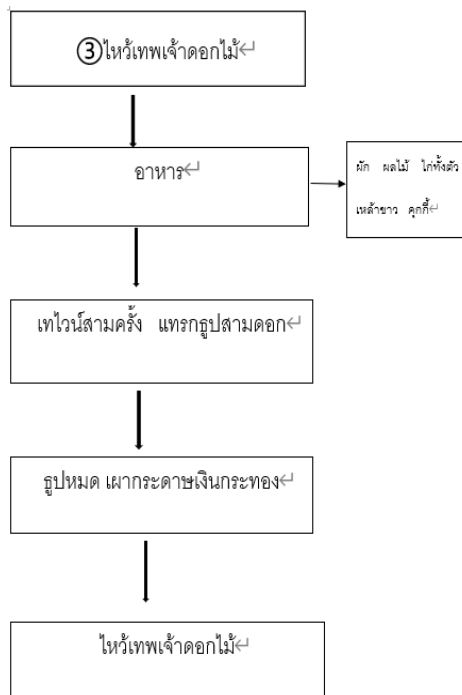
แผนภาพแสดงขั้นตอนการไหว้



ภาพประกอบที่ 14: ไหว้บรรพบุรุษ



ภาพประกอบที่ 15: ไหว้เทพเจ้าภูตที่ก



ภาพประกอบที่ 16: ให้อาหารเจ้าดอกไม้

การเปรียบเทียบอาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีน

การเปรียบเทียบอาหาร ในส่วนของผลไม้ในการประกอบพิธีกรรมระหว่างประเทศไทยกับประเทศจีนมีแอปเปิ้ล ส้ม องุ่น แก้วมังกร มะม่วงเหมือนกัน แต่มีความหมายต่างกันตามตาราง

กล้วยกับสาเล่ ประเทศไทยใช้ในการไหว้ ส่วนประเทศจีนไม่ใช้กล้วยในความหมายของไทยใช้ในการกวักโชคลาภเข้ามา สาเล่แสดงถึงการมีโชคลาภ

อ้อยกับเชอรี่ ประเทศจีนใช้ในการไหว้แต่ประเทศไทยไม่ใช่ อ้อยแสดงถึงความคืบหน้า เชอรี่แสดงถึงความมั่นคง

การเปรียบเทียบอาหาร ประเทศไทยกับประเทศจีนมี ไก่ หมู เป็ด ปลาเหมือนกัน แต่มีความหมายต่างกันตามตาราง

ประเทศไทยใช้ปลาหมึกในการไหว้ ประเทศจีนไม่ใช้ปลาหมึก ปลาหมึกมีความหมายว่า เหลือกินเหลือใช้

ประเทศจีนใช้หัวหมู หางหมู ข้าว บ๊ะจ่าง ในการไหว้ ประเทศไทยไม่ใช่ 3 อย่างนี้ แต่ประเทศไทยใช้เป็ดกับหมูสามชั้นแทนหัวหมู หัวหมู มีความหมายว่า ร่ำรวยเงินทอง หางหมูมีความหมายว่า มีความสมบูรณ์ เงินทองไหลมา บ๊ะจ่าง เกิดเกียรติให้บรรพบุรุษ

ส่วนขนม ประเทศไทยกับประเทศจีนต่างกันอย่างชัดเจน ไม่มีขนมที่ใช้เหมือนกัน

ประเทศไทยในการไหว้วันตรุษจีนจะใช้ขนมเซ่ง ขนมเทียน ขนมถ้วยฟู ขนมสาลี่ ซาลาเปา ขนมจันอับ และขนมเซ่ง มีความหมายว่า หวานชื่น ขนมเทียนมีความหมายถึงความราบรื่น ขนมถ้วยฟูมีความหมายว่าเฟื่องฟู รุ่งเรือง ซาลาเปามีความหมายว่าโชคดี ขนมจันอับมีความหมายว่าความโชคดี

ประเทศจีนในการไหว้วันตรุษจีนจะใช้ลูกอมกับคุกกี้ ลูกอมมีความหมายว่าความสุข และชีวิตหวาน คุกกี้มีความหมายว่าสิริมงคล

องค์ความรู้ใหม่

ผลจากการศึกษาวิจัยเรื่อง อาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีน: กรณีศึกษาเปรียบเทียบระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนกับชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน สะท้อนความคิด ความเชื่อผ่านเทศกาลตรุษจีน อาหารที่นำมาเป็นเครื่องเซ่นไหว้ทั้งชาวไทยเชื้อสายจีนกับชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนมีความคล้ายคลึงกัน เน้นความหมายที่สื่อถึงความอุดมสมบูรณ์ ความเจริญก้าวหน้าในด้านต่าง ๆ ความร่ำรวย เพื่อที่จะได้มีสิ่งดี ๆ เข้าในชีวิต จึงนิยมเลือกใช้เนื้อสัตว์ 3 อย่าง ซึ่งเรียกว่า ซาแซ่ เหมือนกัน ในขณะเดียวกันบริทางสังคมมีอิทธิพลต่อการเลือกเครื่องเซ่นไหว้ในประเทศไทยใช้ขนมเทียน ขนมเซ่ง เป็นต้น แต่ชาวจีนที่อยู่ในประเทศมีจีน นำของไหว้แบบสมัยใหม่ เช่น ลูกอม คุกกี้ เป็นต้น อีกทั้งวัฒนธรรมการรับประทานอาหารชาวจีนไม่นิยมทานอาหารหวาน ดังนั้นจะเห็นได้ว่าขนมที่ใช้เซ่นไหว้จึงแตกต่างกัน

อภิปรายผลการวิจัย

การศึกษาเรื่อง อาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีน: กรณีศึกษาเปรียบเทียบระหว่างชาวไทยเชื้อสายจีนกับชาวจีนในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน มีประเด็นต่าง ๆ ที่ผู้วิจัยเห็นว่าควรจะนำมาอภิปรายผลดังนี้

1. ผลการศึกษาความหมายและความสำคัญของวันตรุษจีน พบว่า วันตรุษจีนเป็นเทศกาลที่สำคัญของชาวไทยเชื้อสายจีนและชาวจีน วันตรุษจีนเป็นปีใหม่ของจีน หมายความว่า หนึ่งปีผ่านไป และปีใหม่ถึงแล้ว และความหมายของการเริ่มต้นปีใหม่ ในวันตรุษจีน มีกิจกรรมต่างๆเพื่อเฉลิมฉลองปีใหม่ในทุกส่วนของประเทศจีน ยังมีการไหว้เจ้าที่ และไหว้บรรพบุรุษโดยมีเหตุผลหลัก ๆ ดังนี้

วันตรุษจีนเป็นเทศกาลสำคัญมาก ไม่ว่าจะเป็นชาวจีนหรือชาวไทยเชื้อสายจีน และในวันตรุษจีนจะมีพิธีกรรมสำหรับเทศกาลนี้ สอดคล้องกับที่ Lungsak Sri (2021) ได้กล่าวว่าเทศกาลตรุษจีนถือเป็น

เทศกาลที่สำคัญมากที่สุดเทศกาลหนึ่งของทั้งคนจีนแผ่นดินใหญ่ และคนไทยเชื้อสายจีน ซึ่งในปัจจุบันเรามักจะคุ้นเคยกับภาพการไหว้เจ้าไหว้บรรพบุรุษในรูปแบบที่แตกต่างไปจากเดิมที่มีพิธีกรรมอย่างเต็มรูปแบบ ทั้งของไหว้ต่าง ๆ และลำดับขั้นตอนในการไหว้นั้นก็ได้ถูกลดทอนลงไป ซึ่งปัจจัยหลักที่ส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงนั้นก็มาจากความเจริญก้าวหน้าทางเทคโนโลยีและปัญหาด้านเศรษฐกิจของแต่ละครอบครัว ประเพณีการไหว้ที่นิยมปฏิบัติในช่วงเทศกาลตรุษจีน สืบทอดมาจากจีนแผ่นดินใหญ่ โพนทะเลที่อาศัยอยู่ในประเทศไทย ซึ่งแบ่งเป็นรูปแบบประเพณีการไหว้เจ้าไหว้บรรพบุรุษในอดีตและในปัจจุบัน เพื่อเป็นการศึกษาและแสดงให้เห็นถึงปัจจัยต่างๆ ที่ส่งผลถึงการเปลี่ยนแปลงประเพณีการไหว้เจ้าไหว้บรรพบุรุษในเทศกาลตรุษจีนของคนไทยเชื้อสายจีน นอกจากนี้ ในช่วงเทศกาลตรุษจีนนี้เอง ก็ถือเป็นช่วงเวลาสำคัญที่ทุกคนในครอบครัวจะได้กลับมาอยู่ด้วยกันแบบพร้อมหน้าพร้อมตา เนื่องจากในปี ค.ศ.1999 รัฐบาลจีนได้ประกาศให้ช่วงตรุษจีนเป็นช่วงวันหยุด (Lungsakri, 2021)

สรุปได้ว่าการเปรียบเทียบอาหารที่ใช้ในการประกอบพิธีกรรมวันตรุษจีน มีดังนี้

ด้านการไหว้ชาวไทยเชื้อสายจีนในวันตรุษจีนจะไปไหว้ที่วัดศาลเจ้า จะเตรียมอาหาร ผลไม้ และขนม ทุกอย่างมาไหว้ ของไหว้ทุกอย่างมีความหมาย เพื่อปีใหม่มีสิริมงคล และเอาของไหว้ไปไหว้เทพเพื่อขอพรในวันปีใหม่ ชาวจีนประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนของมณฑลหนานหนิงในวันตรุษจีนจะเตรียมส้ม แอปเปิ้ล ลูกอม และคุกกี้ ความหมายคือขอให้ปีใหม่มีความปลอดภัยและมีความสิริมงคล

ด้านอาหารชาวไทยเชื้อสายจีนในวันตรุษจีน ถ้าไปไหว้ที่วัดศาลเจ้า จะเตรียมผลไม้ อาหาร และขนม มีผลไม้ เช่น กัลย แอปเปิ้ล สาเลียงุ่น สับปะรด ส้มสีทอง มีอาหารเช่น ไก่ เป็ด หมู ปลา ปลาหมึก มีขนมเช่นขนมเซ่ง ขนมเทียน ขนมไส้ไส้ ขนมถ้วยฟู ขนมสาเล่ ซาลาเปา ขนมจันอับ ชาวจีนประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนของมณฑลหนานหนิงในวันตรุษจีน ถ้าไปไหว้ที่วัด จะเตรียมแค่ส้ม แอปเปิ้ล ลูกอม และคุกกี้ ไม่มีเนื้อต่าง ๆ แต่ถ้าไหว้ที่บ้าน จะไหว้บรรพบุรุษ ไหว้เทพเจ้าที่ก่ง และไหว้เทพเจ้าดอกไม้มือ จะต้องเตรียม ผลส้ม แอปเปิ้ลหรือผลไม้ตามฤดูกาล ลูกอม ปลา บ๊ะจ่าง เป็ด ไก่ หั้วหมู หางหมู ข้าว เหล้าขาว

ข้อเสนอแนะ

1. ศึกษาการเปลี่ยนแปลงของประเพณี และรูปแบบการประกอบพิธีกรรมในวันตรุษจีน
2. ศึกษาเปรียบเทียบคติความเชื่อที่ปรากฏในวันตรุษจีนของชาวจีน และชาวไทยเชื้อสายจีน

References

- Imurai, T., Upawanich, P., Hoomchaaim, A., and Limtrakul, A. (2016). *Migration route and livelihood of chinese – thai in yao wa rat and pak nam pho* (Research project). Faculty of Social Sciences, Kasetsart University.
- Luengsaksri, N. (2019). Worship Traditions in Chinese New Year: Origin, Meaning and Changes. *Journal of Research and Development Institute, Rajabhat Maha Sarakham University*, 6(1), 383-394.
- Ming, J. (2019). chinese new year culture in Thailand. *Maenakong*, (210), 63-64.
- Siripaisarn, S., and Karnjanadid, S. (2008). *Rituals and Beliefs of Chinese Thai in Songkhla Basin from Past to Present*. (master's thesis). Faculty of Humanities and Social Sciences Thaksin University.
- SodsongKrit, M. (2013). A Survey of Chinese Religious Places in SouthernProvinces in theNortheast Region of Thailand. *Faculty of Liberal Arts, Ubon Ratchathani University journal*, 1(2013), 117-147.
- Suwanjinda, P. Lee L. (2016). The cultural adaptation of chinese-thai:case study of Chinese-thai at chinatown area. National Conference 2016, 323-335.
- Tanjarern, K. (2012). *The meaning of the lyrics, and purchasing behavior of Chinese-Thai at Yaowarat road*. (master's thesis). Faculty of Management Science Silpakorn University.